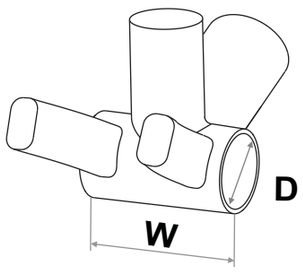
PressFit 4124

PressFit 4124

ROTOR COMPONENTES TECNOLÓGICOS SL
Pol.Ind. Conmar. C/Miño, 14. 28864, Ajalvir, Madrid, Spain
Phone: +34 91 884 38 46. Fax: +34 91 884 38 65

www.rotorbike.com
info@rotorbike.com

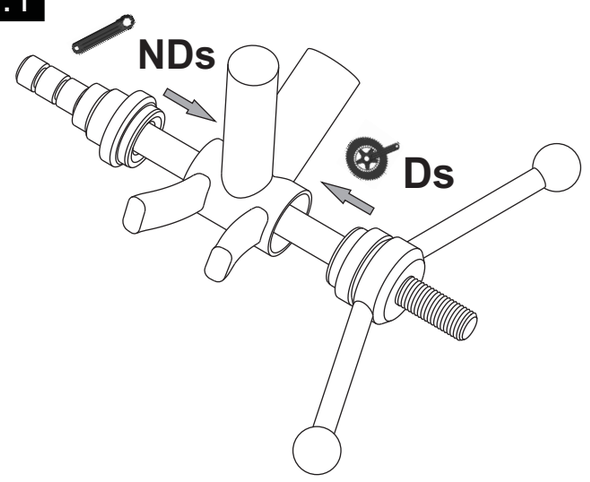
1



	PF-BB89	PF-BB92	PF-BB86
W	89,5 mm	92 mm	86,5 mm
D	41 mm		

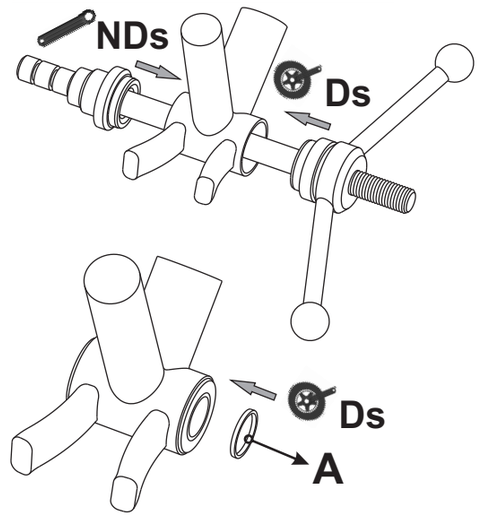
PF - BB86 / BB92

#1.1



PF - BB89

#1.2



ES

PEDALIER PRESS FIT 4124. MANUAL DE USUARIO. Revisado: 07/2012

Las especificaciones actuales del producto pueden variar debido a mejoras sin previo aviso.

- No instale las cazoletas ROTOR Press-Fit si el cuadro tiene aberturas en la caja de pedalier, la contaminación podría reducir la vida útil de los rodamientos.
- La instalación de cazoletas Press-Fit es un proceso complicado que requiere herramientas específicas.
  Visite a su proveedor autorizado ROTOR para completar la instalación.
- Al instalarlas aplique presión uniformemente sobre ambas cazoletas para alinearlas correctamente.
  Aplique presión sólo sobre la pista exterior del rodamiento, sino podría dañarse.
- **DESMONTAJE.**
  Empuje firmemente desde el interior usando un botador.
  No reutilizar las cazoletas. Se pueden dañar durante el desmontaje.
  Cuidado en el desmontaje, podría dañar el cuadro.

1 CUADROS COMPATIBLES

Consulte con su distribuidor o fabricante del cuadro para confirmar que es compatible con el pedalier Press-Fit 4124.

2 BIELAS COMPATIBLES

COMPATIBILIDAD CON TODA LA GAMA DE BIELAS ROTOR 3D:
Siga el paso #2 de la instalación.
Consulte los manuales de usuario ROTOR 3D para más información.

Asegúrese de seguir los manuales proporcionados por el fabricante de las bielas.
Lea y comprenda en su totalidad el manual de usuario proporcionado por el fabricante de sus bielas.
O cualquier otra biela compatible con el estandar de Shimano de eje de 24mm.

¡Compruebe que no hay interferencia entre las cazoletas press-fit y cualquier otra parte de las bielas!

No lavar nunca con agua a alta presión.
Añada una fina capa de compuesto retenedor desmontable de resistencia media en el interior del asiento del pedalier en el cuadro.

#1 INSTALACION DE LAS CAZOLETAS

1) Presione ligeramente el tubo en el conjunto de la cazoleta.
   No forzar, no es necesario que el tubo alcance el fondo de la cazoleta.
2) Añada una fina capa de **compuesto retenedor desmontable de resistencia media (Loctite 641 o similar) al diámetro exterior de 41mm de la cazoleta.**
3) Use un prensa-cazoletas adecuado, o un tornillo de banco, para instalar las cazoletas en el cuadro.
   No presione directamente sobre el rodamiento ya que se puede dañar.
   No presione en exceso las cazoletas ya que pueden deformarse.

- MTB **- CARRETERA**

NDs - IZQUIERDA **Ds -** DERECHA

#1.1 COMPATIBILIDAD CON CUADROS BB86 / BB92

Consulte con su distribuidor o fabricante del cuadro para confirmar que es compatible con el pedalier Press-Fit 4124.
No es necesario ningún espaciador en la instalación de las bielas.

#1.2 COMPATIBILIDAD CON CUADROS BB89

Consulte con su distribuidor o fabricante del cuadro para confirmar que es compatible con el pedalier Press-Fit 4124.
Sitúe un espaciador 2,5mm en el lado derecho al instalar las bielas.

A - 2.5mm ESPACIADOR ALUMINIO

Para más información sobre la instalación, mantenimiento y garantía,visite: www.rotorbike.com info@rotorbike.com

EN

PRESS FIT 4124 BOTTOM BRACKET INSTALLATION GUIDE.

Product specifications may change for improvement without notice. Revised: 07/2012

- Do not install ROTOR Press-Fit cups if the frame has openings inside the bottom bracket shell as contamination would reduce bearings life significantly.
- Installing Press-Fit cups is a complicated process that requires specific tools.
  Visit your ROTOR dealer to complete the installation.
- Apply pressure evenly to both sides while installing the cups in the frame to avoid them tilting.
  Only apply pressure to cup as the bearing may be damaged otherwise.
- **REMOVAL.**
  Push out firmly from the inside using a blunt tool.
  Do not reuse the cups as they can be damaged from removal.
  Avoid damaging the frame during the removal.

1 FRAME COMPATIBILITY

Consult frame dealer or frame manufacturer to ensure that your frame is compatible with Press-Fit 4124 bottom bracket cups.

2 CRANK COMPATIBILITY

FULL RANGE OF ROTOR 3D CRANKS:
Follow Installation Step #2.
See ROTOR 3D user manuals for further reference.

Make sure to follow the user manual provided by the crank's manufacturer.
Or every other crank model compatible with the Shimano 24mm standard spindle.

Ensure there is no interference between press-fit cups and other crank parts!

Never clean with high pressure water.
Apply a thin coat of medium strength removable retaining compound inside the frame bottom bracket seats.

#1 CUPS INSTALLATION

1) Press the sleeve into one cup assembly slightly. **Do not force** the parts; it is not necessary to reach the bottom.
2) Apply a thin coat of **medium strength removable retaining compound** (Loctite 641 or similar) to the 41mm outside cup diameter.
3) Use adequate press tool or bench vise to fit the cups inside the frame.
   Do not press directly against the bearing as it may be damaged.
   Do not over-press the cups, as they may be deformed.

- MTB **- ROAD**

NDs - NON-DRIVE SIDE **Ds -** DRIVE SIDE

#1.1 COMPATIBILITY WITH BB86 / BB92 FRAMES

Consult frame dealer or frame manufacturer to ensure that your frame is compatible with Press-Fit 4124 bottom bracket cups.
No spacer needed to install the cranks.

#1.2 COMPATIBILITY WITH BB89 FRAMES

Consult frame dealer or frame manufacturer to ensure that your frame is compatible with Press-Fit 4124 bottom bracket cups.
Place one spacer 2,5mm in drive side to install the cranks.

A - 2.5mm ALLOY SPACER

For more information about installation, maintenance, and warranty, visit: www.rotorbike.com info@rotorbike.com

DE

PRESS-FIT-4124-TRETTLAGER-MONTAGEANLEITUNG

Änderungen der Produktspezifikationen sind vorbehalten. Zuletzt geändert: 07/2012

- Installieren Sie die ROTOR Press-Fit-Lagerschalen nicht, wenn der Rahmen im Tretlager Öffnungen hat, da Verschmutzungen die Haltbarkeit des Innenlagers deutlich verkürzen könnte.
- Die Installation der Press-Fit-Lagerschalen ist ein schwieriger Vorgang, der spezifische Werkzeuge verlangt.
  Melden Sie sich diesbezüglich bei Ihrem ROTOR-Händler.
- Üben Sie während des Aufbaus der Lagerschalen gleichmäßigen Druck auf beiden Seiten aus, um zu vermeiden, dass diese sich verkanten.
  Üben Sie nur Druck auf die Lagerschalen aus, da das Innenlager beschädigt werden könnte.
- **AUSBAU.**
  Drücken Sie fest von innen heraus. Benutzen Sie dazu ein stumpfes Werkzeug.
  Die Lagerschalen sind nicht wiederzubenutzen, da diese vom Austausch beschädigt sein könnten.
  Vermeiden Sie während des Ausbaus den Rahmen zu beschädigen.

1 RAHMENKOMPATILIBITÄT.

Wenden Sie sich zur Absicherung an den Rahmen-Händler oder den Rahmenhersteller, und lassen Sie prüfen, ob Ihr Rahmen mit PRESS-FIT-4124-TRETLAGERSCHALEN kompatibel ist.

2 KURBELKOMPATIBILITÄT.

Komplettes Sortiment der ROTOR-3D-KURBELN:
Folgen Sie dem 2. Schritt der Installation.
Schauen Sie für mehr Informationen in das ROTOR-3D-Benutzerhandbuch.

Benutzen Sie das Handbuch vom Kurbelhersteller oder ein Handbuch eines anderen Kurbelmodels, welches kompatibel mit der Shimano 24mm Standardachse ist.

Vergewissern Sie sich, dass es zu keiner Beeinträchtigung zwischen PRESS-FIT-Lagerschalen und anderen Kurbelteilen kommt.

Reinigen Sie nie mit hohem Wasserdruck.
Verwenden Sie eine dünne Schicht mittelfesten Schraubenkleber für die Innenseite des Tretlagers

#1 LAGERSCHALENINSTALLATION

1) Drücken Sie die Hülse leicht in die Lagerschale. Es ist nicht notwendig mit viel Kraft die Teile komplett zusammen zu stecken.
2) Verwenden Sie eine dünne Schicht mittelfesten Schraubenkleber für die 41mm-äußere Lagerschale.
3) Für die Installation der Lagerschalen sollten Sie einen adäquaten Schraubstock oder Werkzeug verwenden.
   Drücken Sie nicht direkt gegen das Innenlager, da es beschädigt werden könnte.
   Überlasten Sie die Schalen nicht, da sie sich verformen könnten.

- MTB **- ROAD**

NDs - NICHT ANTRIEBSSEITE **Ds -** ANTRIEBSSEITE

#1.1 KOMPATIBILITÄT MIT BB86/BB92-RAHMEN

Wenden Sie sich zur Absicherung an den Rahmen-Händler oder den Rahmenhersteller, und lassen Sie prüfen, ob Ihr Rahmen mit PRESS-FIT-4124-TRETLAGERSCHALEN kompatibel ist.

Für das Montieren der Kurbeln werden keine Spacer benötigt.

#1.2 KOMPATIBILITÄT MIT BB89-RAHMEN.

Wenden Sie sich zur Absicherung an den Rahmen-Händler oder den Rahmenhersteller, und lassen Sie prüfen, ob Ihr Rahmen mit PRESS-FIT-4124-TRETLAGERSCHALEN kompatibel ist.

Bringen Sie an der Antriebsseite einen 2,5mm Spacer an, um die Kurbel zu montieren.

A - 2,5mm Alu-Spacer

Für weitere Informationen zum Thema Montage, Wartung und Garantie besuchen Sie bitte: www.rotorbike.com info@rotorbike.com

FR

GUIDE D'INSTALLATION DU BOITIER PRESS FIT 4124

Spécifications des produits peuvent changer sans préavis à des fins d'amélioration. Revised: 07/2012

- Ne pas installer ces coupelles Press-Fit si le cadre comporte des ouvertures à l'intérieur de la boîte de pédalier, les infiltrations reduiront alors la durée de vie des roulements de manière significative
- L'installation des cuvettes Press-Fit est un processus complexe qui nécessite des outils spécifiques.
- Appliquer une pression uniforme des deux côtés lors de l'installation dans le cadre et éviter de les incliner.
  Appliquer une pression une fois la cuvette guidée dans le cadre pour éviter tout dommage.
- **DEMONTAGE**
  Poussez fermement de l'intérieur en utilisant un outil contondant.
  Ne réutilisez pas les cuvettes, car elles peuvent être endommagées lors du retrait.
  Évitez d'endommager le cadre lors de l'enlèvement.

1 CADRE COMPATIBLE

Consultez votre revendeur ou le fabricant de cadre afin de vous assurer que votre cadre est compatible avec le boitier Press-Fit 4124

2 COMPATIBILITE PEDALIER

GAMME COMPLETE DES PEDALIERS 3D:
Suivez l'étape d'installation n ° 2.
Consultez le guide utilisateurs du ROTOR 3D

Assurez-vous de suivre le manuel d'utilisation fourni par le fabricant du pédalier.
Ou tous modèles de pédalier compatible au standard shimano 24mm

S'assurer qu'il n'ya pas de contact entre le boitier Press-fit et la manivelle!

Ne pas nettoyer avec de l'eau haute pression
Appliquer une fine couche d'adhésif type Loctite 641 ou similaire sur le rebord extérieur de la cuvette.

#1 MONTAGE DES CUVETTES

1) Appuyez sur l'ensemble du manchon légèrement.
   Ne forcez pas, il n'est pas nécessaire pour atteindre le fond
2) Appliquer une fine couche d'adhésif type Loctite 641 ou similaire sur le rebord 41mm extérieur de la cuvette.
3) Utilisez l'outil adéquat (Presse ou étau) pour entrer les cuvettes à l'intérieur du cadre.
   Ne pas appuyer directement sur le roulement car il peut être endommagé.
   Ne pas trop appuyer sur les cuvettes, car ils peuvent être déformés.

- VTT **- ROUTE**

NDs - COTE OPPOSE AUX PLATEAUX **Ds -** COTE PLATEAUX

#1.1 COMPATIBLE AVEC LES CADRES BB86 / BB92

Consultez votre revendeur ou le fabricant du cadre afin de vous assurer qu'il est bien compatible avec le Press-Fit 4124
Pas besoin de spacer pour monter ce pédalier

#1.2 COMPATIBLE AVEC LES CADRES BB89

Consultez votre revendeur ou le fabricant du cadre afin de vous assurer qu'il est bien compatible avec le Press-Fit 4124
Utiliser un spacer de 2.5mm coté pédalier pour monter ce pédalier.

A - Spacer alu de 2.5mm

Pour plus d'informations sur le montage, l'entretien et la garantie, visitez: www.rotorbike.com info@rotorbike.com

IT

GUIDA ALL'INSTALLAZIONE DEL MOVIMENTO PRESS FIT 4124.

Le specifiche del prodotto possono cambiare senza preavviso. Versione del: 07/2012

- Non installare le calotte ROTOR Press-Fit se il telaio ha aperture all'interno della scatola del movimento centrale in quanto la contaminazione potrebbe ridurre in modo significativo la durata dei cuscinetti.
- L'Installazione delle calotte di tipo Press-Fit è un'operazione complicata che richiede strumenti specifici.
  Consulta i rivenditori autorizzati ROTOR per una corretta installazione.
- Durante l'installazione delle calotte sul telaio, applicare uniformemente la pressione su entrambi i lati della scatola movimento.
  Applicare la pressione solo sulla calotta in modo da non danneggiare il cuscinetto.
- **RIMOZIONE**
  Spingere con decisione dalla parte interna utilizzando uno strumento appuntito.
  Non riutilizzare le calotte in quanto potrebbero essersi danneggiate durante la rimozione.
  Evitare di danneggiare il telaio durante la rimozione.

1 COMPATIBILITÀ DEL TELAIO

Consultare il rivenditore oppure il produttore del telaio per garantire la piena compatibilità con il movimento centrale Press-Fit 4124.

2 COMPATIBILITÀ DELLA GUARNITURA

GAMMA COMPLETA DELLE ROTOR 3D:
Segui l'installazione al passo #2.
Vedi il manuale della ROTOR 3D per ulteriori riferimenti.

Assicurarsi di seguire il manuale d'uso fornito dal produttore della pedivella.
Oppure ogni modello pedivella compatibile con l'asse da 24 mm Shimano standard.

Assicurarsi che non vi sia alcuna interferenza tra le calotte Press-Fit ed altre parti della guarnitura!

Mai pulire con getti d'acqua ad alta pressione.
Applicare uno strato sottile di Loctite a forza media all'interno delle sedi del movimento centrale del telaio.

#1 INSTALLAZIONE DELLE CALOTTE

1) Premere leggermente il manicotto in una calotta.
   Non forzare le parti, non è necessario per raggiungere il fondo.
2) Applicare uno strato sottile di Loctite 641 sulla parte esterna da 41mm della calotta.
3) Utilizzare uno strumento adeguato (pressa d'assemblaggio o morsa da banco) per inserire le calotte all'interno del telaio.
   Non premere direttamente contro il cuscinetto perchè potrebbe danneggiarsi.
   Non esagerare con la pressione sulle calotte perchè potrebbero deformarsi.

- MTB **- STRADA**

NDs - LATO NON DI GUIDA **Ds -** LATO GUIDA

#1.1 COMPATIBILE CON TELAI CON STANDARD BB86 / BB92

Consultare il rivenditore o il produttore del telaio per sapere se è compatibile con le calotte Press-Fit 4124.
Non sono necessari distanziali per installare la pedivella.

#1.2 COMPATIBILE CON TELAI CON STANDARD BB89

Consultare il rivenditore o il produttore del telaio per sapere se è compatibile con le calotte Press-Fit 4124.
Per installare la pedivella, metti un distanziale da 2,5 mm sul lato guida.

A - DISTANZIALE IN ALLUMINIO DA 2,5mm

Per ulteriori informazioni su installazione, manutenzione e garanzia, visita il sito: www.rotorbike.com info@rotorbike.com

NL

PRESS FIT 4124 BOTTOM BRACKET MONTAGE HANDLEIDING.

Product specificaties kunnen worden verbeterd zonder melding. Revisie: 07/2012

- Installeer de Rotor Press-Fit cups NIET indien er openingen in het bottom-bracket van het frame zitten. Vervuiling zal de levernsduur van de lagers nl. verlagen.
- Montage van Press-Fit lager cups is een complex proces waarvoor specifiek gereedschap nodig is. Bezoek uw ROTOR dealer voor installatie.
- Zorg voor gelijkmatige kracht op beide zijden bij het installeren van de cups in het frame om kanteling te voorkomen.
  Zet enkel kracht op de cups, om beschadiging van het lager te voorkomen.
- **DEMONTAGE.**
  Duw krachtig van binnen uit met een stomp voorwerp.
  Hergebruik van cups is niet mogelijk aangezien deze kunnen beschadigen bij demontage. Voorkom beschadiging aan het frame tijdens demontage.

1 FRAME COMPATIBILITEIT

Neem contact op met de dealer of fabrikant van het frame om er zeker van te zijn dat uw frame compatible is met Press-Fit 4124 bottom bracket cups.

2 CRANK COMPATIBILITEIT

ALLE ROTOR 3D CRANKS:
Volg installatie stap #2.
Zie ook ROTOR 3D gebruikers handleiding voor verdere instructies.

Zorg dat u de handleiding van de crank leverancier gelezen en begrepen heeft.
Of van een ander crank model wat compatibel is met de standaard Shimano 24mm as.

Controleer dat er geen contact is tussen de press-fit cups en overige crank delen!

Reinig nooit met een directe waterstraal.
Breng een dunne laag hechtmiddel (medium sterkte, niet-permanent, bijv. Loctite 641) aan in de bottom bracket pot van het frame.

#1 CUPS MONTAGE

1) Druk de sleeve in een van de cups.
   Forceer dit onderdeel niet; het is niet noodzakelijk om deze strak samen te drukken.
2) Breng een dunne laag hechtmiddel (medium sterkte, niet-permanent, bijv. Loctite 641) aan op de buitenkant van de cup.
3) Gebruik een geschikte pers of bankschroef om de cups in het frame monteren.
   Druk niet rechtstreeks tegen het lager om beschadiging te voorkomen.
   Druk de cups niet te vast, aangezien deze hierdoor kunnen vervormen.

- MTB **- RACE**

NDs - NIET-AANDRIJF ZIJDE **Ds -** AANDRIJF ZIJDE

#1.1 COMPATIBILITEIT MET BB86 / BB92 FRAMES

Neem contact op met de dealer of fabrikant van het frame om er zeker van te zijn dat uw frame compatible is met Press-Fit 4124 bottom bracket cups.
Geen vulring nodig om crank te installeren.

#1.2 COMPATIBILITEIT MET BB89 FRAMES

Neem contact op met de dealer of fabrikant van het frame om er zeker van te zijn dat uw frame compatible is met Press-Fit 4124 bottom bracket cups.
Plaats 1 vulring van 2,5mm aan de aandrijfzijde om de crank te monteren.

A - ALUMINIUM VULRING 2,5 mm

Voor meer informatie betreffende montage, onderhoud en garantie, bezoek: www.rotorbike.com info@rotorbike.com

KR

프레스핏 4124 바텀브라켓 장착 가이드.

제품 사양은 예고 없이 변경될 수 있습니다. 작성 : 2012/07

- 프레임의비비쉘이오염되었거나손상되었을경우프레스핏컵을장착하지말고 프레임으의세척또는제조사와상담하십시요
- 프레스-핏 컵의 장착은 섬세한 작업으로서 반드시 전용 공구를 사용해야 합니다.
- 프레스-핏 컵의 장착은 섬세한 작업으로서 반드시 로터바이크 전문 취급점에서 장착하십시요.
- 장착간에는 좌우비비컵을 같은 강도로 장착합니다. 비비컵이 틀어지지 않고 정확히 장착되는지 반드시 확인하십시요.
  베어링 손상을 방지하기 위하여 장착 시 공구가 컵에 닿아있어야 합니다
- 프레스-핏 컵의 제거
  블런트 공구를 이용하여 안쪽에서 밀어줍니다.
  장착 후 분해한 컵은 손상되었을 수 있으므로 재사용할 수 없습니다.
  컵 제거시, 프레임이 손상될 수 있으므로, 신중하게 작업하여야 합니다.

1 호환 프레임

가까운 로터바이크 전문점에서 프레스핏 4124와의 호환여부를 반드시 확인 하십시요.

2 호환 크랭크

로터 3D크랭크 전제품
장착 2단계
로터바이크 3D크랭크의 매뉴얼을 참고하십시요.
크랭크 제조사의 매뉴얼을 반드시 숙지한 후 작업하십시요.
시마노 24mm스핀들에 호환되는 크랭크인지 확인하십시요.

프레스핏컵과 크랭크간의 간섭이 없어야 합니다.

절대 고압 세차를 하지 마십시요.
중간 강도의 풀림방지 컴파운드를 프레임 내부에 얇게 도포하십시요.

#1 프레스핏 컵의 장착

1) 컵을 프레임의 내부에 살짝 끼워 넣습니다.
   무리하게 끼워 넣지 마십시요; 컵의 내부에 끝까지 장착할 필요가 없습니다.
2) 프레스핏 컵 외부에 풀림방지 컴파운드(Loctite 641류의 제품)를 얇게 도포합니다
3) 적절한 프레스 공구 또는 벤치바이스를 사용하여 컵을 프레임을 장착합니다.
   장착 시에 베어링에 압력을 주어 장착할 경우, 베어링이 손상될 수 있습니다.
   컵을 과도하게 밀어 넣을 경우 컵-어셈블리가 변형될 수 있습니다.

- 엠티비 **- 로드**

NDs - 논-드라이브사이드 **Ds -** 드라이브사이드

#1.1 호환프레임 : BB86 / BB92 규격의 프레임

가까운 로터바이크 전문점에서 프레스핏 4124와의 호환여부를 반드시 확인 하십시요.
크랭크를 장착하기 위하여 스페이서를 필요로 하지 않습니다.

#1.2 BB89프레임과의 호환성

가까운 로터바이크 전문점에서 프레스핏 4124와의 호환여부를 반드시 확인 하십시요.
2.5mm스페이서를 드라이브사이드에 장착합니다.

A - 2.5mm 알로이 스페이서

장착, 정비 그리고 워런티에 대한 자세한 사항은 www.rotorbike.co.kr에서 확인하십시요.

CN-TW

PRESS FIT 4124中軸安裝指南

產品規格可能因改良而修改，恕不另行通知。 修改日期: 07/2012

- 如果車架的中軸殼有裂縫，請不要安裝ROTOR Press-Fit 中軸杯，因為這樣會顯著降低軸承壽命。
- 安裝Press-Fit杯是一個複雜的程序，請使用特定的工具。
  請到 Rotor經銷商來完成整個安裝過程
- 請在安裝兩邊中軸杯的時候，應用均勻的壓力，以避免它們傾斜。
  如果只對中軸杯施加壓力，可能會損壞軸承
- 拆卸
  使用較鈍的工具去拆卸
  不要重覆使用中軸杯，因為他們可能在拆卸過程中已損壞
  在拆卸中軸杯的時候避免損壞車架

1 兼容的車架

請向車架經銷商或製造商查詢，以確保你的車架與ROTOR Press-Fit 4124中軸杯兼容

2 兼容的曲柄

全線ROTOR 3D+曲柄：
請按照安裝指南#2
請閱讀ROTOR 3D的用戶手冊作進一步參考。
請務必閱讀和理解曲柄製造商提供的用戶手冊。
或其他兼容Shimano 24mm標準軸心的曲柄的用戶手冊。

請確保press-fit中軸杯和其他曲柄零件之間沒有不兼容的情況!

請勿用高壓水槍沖洗軸承部份。
在車架中軸位置內塗上一層薄的中強度螺絲鎖固劑。

#1 中軸杯安裝

1) 將內防塵套壓到其中一個中軸杯。
   請不要過於用力壓迫零件;它是沒有必要壓到底部的。
2) 在中軸 41mm直徑外杯塗上一層薄的中強度螺絲鎖固劑。
   （樂泰641 中強度螺絲鎖固劑或類似產品）
3) 使用適當的壓入式工具或台鉗，把中軸杯壓入車架
   不要直接對軸承施加壓力，因為它可能會被破壞。
   不要過度按壓中軸杯，因為他們可能會變形。

- 山地車 **- 公路車**

NDs - 非傳動側 **Ds -** 傳動側

#1.1 兼容BB86 / BB92車架

請向車架經銷商或製造商查詢，以確保你的車架與ROTOR Press-Fit 4124中軸杯兼容
不需要安裝任何墊圈

#1.2 兼容BB89車架

請向車架經銷商或製造商查詢，以確保你的車架與ROTOR Press-Fit 4124中軸杯兼容
在傳動側置放2,5mm合金墊圈

A - 2.5mm合金墊圈

如需更多關於安裝，維護和保修信息，請訪問： www.rotorbike.com info@rotorbike.com

JP

PRESS FIT 4124ボトムブラケット取付けガイド

製品仕様は改良のため予告なく変更されることがあります。 改訂：2012年07月

- 取付けるフレームのBBシェル内に汚れがある場合はROTOR プレスフィットBBを取付けないでください。ベアリングの寿命が短くなります。
- 圧入式カップの取付けは、特殊なツールを使用する複雑な作業が必要です。
  商品の取付けは、お買上げのROTOR販売店に作業を行ってください。
- フレームに斜めに挿入されるのを防ぐため、カップの両側に力を均等に加えてください。ベアリングが損傷する可能性があるため、カップ以外の部分に力を加えないでください。
- 取り外し
  先端がとがっていない工具で、内側からしっかりと押し出す。
  カップは取り外すことによって損傷するため、一度取り外したカップを再度使用しないでください。
  取り外す際、フレームに傷をつけたりしないようご注意ください。

1 フレーム互換性

プレスフィット4124ボトムブラケットカップがお持ちのフレームに合うかどうかは、フレームの販売店またはメーカーにお問い合わせください

2 クランク互換性

3Dクランクを使用する場合
取付方法はステップ#2の手順をに従ってください。
詳細についてはROTOR3Dクランクのユーザーマニュアルをご覧ください。

ROTOR製クランク以外の製品をご使用される場合は、
クランク製造元から提供されるユーザーマニュアルに従ってください。
この製品はシマノ24mmスピドルクランクに対応します。

圧入式カップや他のクランク部品との間に障害物が無いことを確認してください!

高圧で洗浄してはいけません。
中強度の取外し可能ネジロック剤をフレームのボトムブラケット内側へ薄く塗布してください。

#1 カップの取付け

1) 軽くカップアッセンブリーをスリーブに押し込みます。部品を無理に押し込まないでください。
   奥まで押し込む必要はありません。
2) 中強度の取外し可能ネジロック剤を41mmのカップ外径に薄く塗布してください。
3) プレスフィットBB取付工具を使って、フレームにカップを圧入してください。
   損傷する可能性があるため、内側のベアリングのトラック（内輪）に対して直接圧力を加えないでください。
   変形する可能性があるため、カップに過度の力を加えないでください。

- MTB **- ROAD**

NDs - ノンドライブサイド **Ds -** ドライブサイド

#1.1 BB86 / BB92フレームと互換性があります。

プレスフィット4124ボトムブラケットカップがお持ちのフレームに合うかどうかは、フレームの販売店またはメーカーにお問い合わせください。
クランクを取付けるためにスペーサーは必要ありません。

#1.2 BB89フレームと互換性があります。

プレスフィット4124ボトムブラケットカップがお持ちのフレームに合うかどうかは、フレームの販売店またはメーカーにお問い合わせください。
2.5mmスペーサー1枚をドライブ側に取付けます。

A - 2.5 mmアロイワッシャー

取付け、メンテナンス、保障の詳細については下記を参照してください。 www.rotorbike.com info@rotorbike.com

TH

คู่มือการติดตั้งถ้วยกระโหลก Press Fit 4124

ข้อมูลจำเพาะของผลิตภัณฑ์อาจเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องมีการแจ้งให้ทราบล่วงหน้า แก้ไข 07/2012

- ห้ามไม่ให้ติดตั้งถ้วยกระโหลก ROTOR Press Fit ในเฟรมที่มีรูเปิดอยู่ในบริเวณกระโหลกเนื่องจากสิ่งสกปรกอาจทำให้อายุการใช้งานของลูกปืนลดลงอย่างมีนัยสำคัญ
- การติดตั้งถ้วยกระโหลกแบบ Press Fit มีกระบวนการที่ซับซ้อนและจำเป็นต้องใช้เครื่องมือเฉพาะกรุณาปรึกษาตัวแทนจำหน่าย ROTOR เพื่อขอรับการติดตั้ง
- ใช้แรงบีบถ้วยกระโหลกเข้าไปในกระโหลกอย่างทั่วถึงทั้งสองข้างเพื่อป้องกันการเอียงตัวของถ้วย ใช้แรงบีบที่บริเวณถ้วยเท่านั้นเพื่อป้องกันความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นกับตัวลูกปืน
- การถอด
  ดันถ้วยกระโหลกออกมาจากด้านในโดยใช้เครื่องมือที่มีลักษณะเป็นแท่ง
  ห้ามไม่ให้ใช้ถ้วยกระโหลกเดิมซ้ำ
  เนื่องจากอาจมีความเสียหายเกิดขึ้นกับถ้วยกระโหลกระหว่างขั้นตอนการถอด ระมัดระวังความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นกับเฟรมระหว่างการถอด

1 เฟรมที่รองรับ

ปรึกษาตัวแทนผู้จำหน่าย หรือผู้ผลิตเฟรมเพื่อให้แน่ใจว่าเฟรมนั้นสามารถใช้ได้กับถ้วยกระโหลกแบบ Press Fit 4124

2 ขาจานที่รองรับ

ขาจาน ROTOR 3D ทุกรุ่น
ปฏิบัติตามขั้นตอนการติดตั้ง #2
ปรึกษาคู่มือผู้ใช้ ROTOR 3D เพื่อการอ้างอิง

ปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือผู้ใช้ของผู้ผลิตขาจาน
หรือ ขาจานอื่นที่มีคุณลักษณะเหมือนแกนขาจาน 24 มม. ของ SHIMANO®

ตรวจดูให้แน่ใจว่าไม่มีการเสียดสีระหว่างถ้วยกระโหลก และชิ้นส่วนของขาจาน

ห้ามไม่ให้ทำความสะอาดด้วยน้ำแรงดันสูง
ทา Retaining Compound บางๆ ที่บริเวณด้านในของกระโหลกที่เฟรมจักรยาน

#1 การติดตั้งถ้วยกระโหลก

1) บีบถ้วยกระโหลกเข้าไปในกระโหลกเบาๆ ห้ามไม่ให้กดแรงมากเกินไป ไม่จำเป็นต้องให้ถ้วยกระโหลกเข้าไปจนสุด
2) ทา Loctite 641 หรือเทียบเท่า บางๆ ที่ด้านนอกของถ้วยเส้นผ่านศูนย์กลาง 41 มม.
3) ใช้เครื่องมือบีบ เพื่อบีบถ้วยกระโหลกเข้าไปในเฟรม
   ห้ามไม่ให้ใช้แรงบีบโดยตรงที่ลูกปืนเนื่องจากอาจเกิดความเสียหายได้
   ห้ามไม่ให้ใช้แรงบีบมากเกินไป เนื่องจากอาจทำให้ถ้วยกระโหลกเสียรูปได้

- เสือภูเขา **- เสือหมอบ**

NDs - ฝั่งตรงข้ามใบจาน **Ds -** ฝั่งใบจาน

#1.1 รองรับกับเฟรม BB86/BB92

ปรึกษาตัวแทนจำหน่าย หรือผู้ผลิตเฟรมเพื่อตรวจสอบให้แน่ใจว่าเฟรมสามารถรองรับถ้วยกระโหลก Press Fit 4124 ได้
ไม่ต้องใช้แหวนรองเพื่อประกอบขาจาน

#1.2 รองรับกับเฟรม BB89

ปรึกษาตัวแทนจำหน่าย หรือผู้ผลิตเฟรมเพื่อตรวจสอบให้แน่ใจว่าเฟรมสามารถรองรับถ้วยกระโหลก Press Fit 4124 ได้
ใช้แหวนรองหนา 2.5 มม. หนึ่งตัวในด้านใบจานเพื่อติดตั้งขาจาน

A - แหวนรองอัลลอยหน้า 2.5 มม.

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการติดตั้ง ซ่อมบำรุง และการรับประกัน กรุณาเยี่ยมชม www.rotorbike.com info@rotorbike.com

ES

⚠ AVISOS DE SEGURIDAD ⚠

El manual de usuario contiene información muy útil e importante acerca de la correcta instalación, uso y mantenimiento de su producto ROTOR. Debe leer, comprender y seguir cuidadosamente las instrucciones que aparecen en dicho manual. Mantenga el manual en un lugar seguro para futuras consultas.
No realice ninguna modificación o ajuste que no esté explícitamente descrita en el manual. Si tuviera alguna duda sobre su capacidad para llevar a cabo la instalación o mantenimiento, por favor, acuda a un taller cualificado.
Una instalación u operación de mantenimiento incorrecta puede reducir drásticamente el rendimiento del producto y podría provocar un accidente con resultado de lesiones o incluso la muerte.

Por favor, lleve su bicicleta regularmente a un taller cualificado para inspeccionar cualquier signo de fatiga, rotura, deformación o exceso de uso. Cualquier componente que se encuentre en mal estado por exceso de uso, fatiga, rotura, deformación o impactos ha de ser reemplazado inmediatamente.
No llevar a cabo un mantenimiento adecuado reduce drásticamente la vida útil del producto así como su rendimiento.
Si tiene cualquier duda, comuníquela en su punto de venta ROTOR más cercano o contacte con info@rotorbike.com.

MANTENIMIENTO
Inspeccione sus componentes ROTOR en busca de impactos, fisuras, perdida de piezas o deformaciones antes de cada uso, así como después de cada caída. Si Hay presencia de algunas de las circunstancias previamente mencionadas, no use sus componentes hasta que no hayan sido sustituidos.

ATENCIÓN:
El uso continuado de piezas dañadas, puede ocasionar perdida de control de la bicicleta, así como daños severos e incluso la muerte.
Es responsabilidad del usuario examinar el producto regularmente para determinar su revisión o sustitución. El ciclista debe inspeccionar la bicicleta, así como sus componentes, con frecuencia para localizar daños producidos por el uso normal o abusivo. Revise, por favor, estos daños después de cada salida. Controle también periódicamente el apriete correcto de la tornillería, pero no sobreapriete los tornillos.

CONDICIONES DE GARANTIA

- Los productos ROTOR y todos sus componentes están garantizados durante 2 años contra cualquier fallo de fabricación o material defectuoso. En el caso de existir alguna avería durante el periodo de garantía, Rotor Componentes Tecnológicos se compromete a reparar o sustituir el componente o producto defectuoso sin cargo para el cliente. Además, en algunos países, Rotor está obligado a asegurar cualquier garantía legal, definida por la ley de cada país, para la protección del usuario.
- Los componentes con una vida útil limitada por el uso y las roturas no achacables a defectos de fabricación no están cubiertas por esta garantía.
- Fallos o roturas causadas por un uso inapropiado, instalación defectuosa o un mantenimiento inadecuado (según se indica en el manual de usuario) no están cubiertos por esta garantía.
- Conserve su factura de compra, pues le permitirá ejercer su derechocomo comprador a la garantía.
- La garantía será anulada en los siguientes casos:
  - Incumplimiento de los requisitos anteriormente mencionados.
  - Instalación inadecuada.
  - Uso negligente o instalación de piezas inadecuadas.

Estas y otras instrucciones de productos ROTOR están disponibles en:
www.rotorbike.com
Rotor Componentes Tecnológicos SL - C/Miño, 16-18. 28864 AJALVIR MADRID
T. 918843846 F. 918843865 service@rotorbike.com

EN

⚠ SAFETY WARNING ⚠

This owners manual contains important and useful information regarding the proper installation, operation, care, and maintenance of your ROTOR product. Carefully read, follow and understand the instructions as detailed in this owner's manual. Keep this manual in a safe place for future reference.
If you have any doubt whatsoever regarding your ability to install or service this product, please consult your ROTOR dealer and seek the assistance of a professional bicycle mechanic. Do not perform any modifications or adjustments that are not outlined in this manual.
Incorrect installation or servicing may impair performance, and could result in a dangerous situation leading to serious injury or death.
Components that have experienced excessive wear, deformations or impacts or other damage need immediate professional inspection or replacement.

Please have this product regularly inspected by a qualified mechanic for any signs of wear or damage.
Failure to perform necessary and essential maintenance could drastically reduce the service life of your ROTOR product and reduce its performance.
If you have any questions, please contact a professional bike mechanic or your nearest ROTOR dealer for additional information.

Caution!: Please consult the relevant manufacturer's instruction manuals for your BB set or pedals, If necessary, consult their technical service department for the correct installation procedure.

MAINTENANCE
Inspect your ROTOR product for wear, looseness or damage including cracks, dents and serious scratches, before each ride and after every fall or crash. Do not use your ROTOR product until it has been thoroughly inspected, repaired or replaced.

WARNING:
Continuing to use damaged parts may lead to loss of control and cause serious injury or death.
Cyclists should inspect their whole bicycle and parts on a regular basis or consult with a professional bicycle mechanic, to determine the need for service, or replacement and to detect damage that may have occurred from normal use.
Check all parts for damage and wear before every use. Check the bolts and other fasteners periodically for tightness. Ensure they are tightened to the correct torque values.

ROTOR WARRANTY POLICY

- The ROTOR products and its components are guaranteed for 2 YEARS against any manufacturer defects or defective materials. In the event of a warranty defect, Rotor´s sole obligation under this warranty is to repair or replace, at its option, the defective part or product at no charge. Moreover, in some countries, Rotor is obliged to ensure any legal warranty defined by law for the customer's protection.
- Elements subject to wear and breakdowns that the manufacturer is not responsible for, are not covered by this warranty.
- Failures or breakdowns caused by improper use, poor assembly or inadequate maintenance as declared in the supplied instructions or the user manual are not covered by this warranty.
- Always keep your receipt or invoice.
- The following acts void this warranty:
  - Failure to fulfil the requirements above.
  - Improper installation.
  - Improper use or installation of inadequate parts.

Warranty Service: Original purchaser must send their Rotor product along with the retailer's original bill, credit card receipt or other satisfactory proof of date of purchase of the product.

These instructions and others for Rotor Bike Components products are available for download at:
www.rotorbike.com
Rotor Componentes Tecnológicos SL - C/Miño, 16-18. 28864 AJALVIR MADRID SPAIN
T. +34 918843846 F. +34 918843865 int.service@rotorbike.com

DE

⚠ Sicherheitshinweis! ⚠

Diese Montageanleitung beinhaltet wichtige und nützliche Informationen zur Installation, Wartung und Pflege ihres Rotor Produkts. Lesen Sie bitte die Montageanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf. Haben Sie dennoch Zweifel oder sind sich nicht sicher, ob Sie das Rotor Produkt auch richtig montiert haben, dann wenden Sie sich bitte an ihren autorisierten Rotor Händler. Führen Sie bitte keine Veränderungen oder Einstellungen durch die nicht ausdrücklich beschrieben sind.
Nicht korrekte Installation oder Pflege mindern die Wirkung und können Sie in schwierige, gefährliche Situationen bringen, die zu Verletzungen oder zum Tode führen kann.
Komponenten die einem übermäßigen starken Gebrauch, Verformungen oder gr. Belastungen oder gar Beschädigungen ausgesetzt sind, sollten sofort von einem professionellen Mechaniker untersucht und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
Lassen Sie ihr ROTOR Produkt bitte regelmäßig von einem autorisierten Händler auf Schäden überprüfen. Fehlende, unbedingt notwendige Wartung, kann die Lebenserwartung ihres Rotor Produktes drastisch verkürzen und eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet werden.

Wenn Sie noch weitere Fragen haben , kontaktieren Sie ihren autorisierten Rotorhändler für weitere Informationen.

Achtung!:
Bitte lesen sie auch die Montageanleitungen der anderen Anbauteile, wie für die Innenlager oder Pedalen sorgfältig durch und wenn notwendig nehmen Sie Kontakt mit der jeweiligen Servicestelle auf um ein korrektes montieren Ihrer Anbauteile zu gewährleisten.

PFLEGE:
Prüfen Sie Ihr Rotor Produkt vor jeder Fahrt und besonders nach Stürzen und Unfällen auf Defekte, Kratzer, Beulen oder andere Schäden. Benutzen Sie Ihr Rotor Produkt nicht, wenn sie es nicht gründlich geprüft haben und gegebenenfalls ersetzt oder repariert haben.

WARNUNG:
Eine weitere Verwendung beschädigter Teile kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren und es zu Verletzungen oder zum Tod kommen kann. Radfahrer sollten ihr Rad regelmäßig durch eine autorisierten Händler oder professionellen Mechaniker prüfen lassen, vereinbaren Sie einen Termin zum regelmäßigen Service, damit Verschleißteile ausgetauscht oder Fehler behoben werden können.
Prüfen sie alle Teile vor jeder Fahrt auf etwaige Fehler. Prüfen Sie die Schrauben und Halterungen regelmäßig auf festen Sitz. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben mit dem richtigen Drehmoment angeschraubt wurden.

ROTOR GARANTIEBESTIMMUNGEN

- Rotor Produkte und ihre Komponenten haben 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie deckt ausschließlich Mängel am Material und Herstellungsfehler ab. Im Falle eines Fehlers innerhalb der Garantie behält sich Rotor vor, ob sie den Schaden austauschen oder reparieren.
- Darüber hinaus ist Rotor dazu verpflichtet, in einigen Ländern, sich an die gegebenen Gesetze zum Kundenschutz zu halten
- Die Garantie deckt keine Beschädigung durch Stürze, Unfälle, mangelhafte Montage, Missbrauch, mangelhafte Wartung und Pflege.
- Bitte heben Sie die Rechnung gut auf.
- Folgendes führt zum Verlust der Garantie:
  - Nichterfüllung der oben genannten Anforderungen
  - Unsachgemäße Montage
  - Unsachgemäße Benutzung oder ungeeignete, nicht passende Teile.

Garantie Service: Um Garantieansprüche geltend zu machen, muss dem ROTOR Produkt der Originalbeleg oder die Kreditkarten-, EC-Kartenquittung beigefügt werden.

Sie können diese und andere Anleitungen von Rotor Produkten downloaden unter:
www.rotorbike.com
Rotor Componentes Tecnológicos SL C/Miño, 16-18. 28864 AJALVIR MADRID SPAIN
T. +34 918843846 F. +34 918843865 int.service@rotorbike.com

FR

⚠ AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ ⚠

Cette notice de montage contient des informations importantes et utiles concernant l'installation et la maintenance de votre produit ROTOR. Merci de lire et de suivre les instructions de montage indiquées dans ce manuel. Veiller à conserver cette notice, pour les prochains démontages et remontages de votre potence.N'exécutez pas de modifications ou rajustements qui ne sont pas décrits dans ce manuel.
Si vous avez un doute sur votre capacité à entretenir ou à réparer ce produit, apportez votre cycle chez un réparateur qualifié.
Une installation incorrecte du produit peut en altérer son fonctionnelet et pourraient aboutir à une situation dangereuse menant à des blessures ou la mort.
Faites inspecter ce produit régulièrement par un mécanicien qualifié pour n'importe quels signes d'usure. Les composants ayant une usure importante, des craquements, des déformations ou des impacts ont besoin d'être remplacés immédiatement.
Ne pas exécuter la maintenance du produit pourrait résolument réduire la durée d'utilisation de votre potence ROTOR et réduire sa performance.
Si vous avez des questions, merci de contacter un mécanicien cycle ou votre revendeur agrée ROTOR le plus proche pour de plus amples renseignements.

Attention!:
Si n'importe quelles instructions dans ce manuel de l'utilisateur sont contraires aux instructions données par le fabricant de votre guidon, fourche, cadre etc, contactez leur service d'entretien pour expliquer votre plan et demander leur approbation.

MAINTENANCE
Inspectez votre potence ROTOR avant chaque sortie, vérifier qu'il n'y a pas des fentes et/ou de rayures sérieuses, que les vis soient correctement serrées, et faite vérifier votre potence auprès d'un professionnel après chaque chute ou accident. Si n'importe laquelle des conditions précédentes est présente, n'utilisez pas votre potence ROTOR jusqu'à ce qu'il ait été réparé ou remplacé.

MISE EN GARDE:
Utiliser des produits endommagés peut mener à la perte de contrôle de la bicyclette et causer des blessures ou la mort.
C'est la responsabilité des utilisateurs d'examiner régulièrement les produits pour déterminer le besoin de maintenance ou le remplacement des pièces. Le cycliste devrait inspecter leur bicyclette régulièrement pour détecter les dégâts éventuels.
Vérifier l'état et les serrages de toutes les pièces avant chaque utilisation.

GARANTIE ROTOR

- ROTOR garanti ce produit et ses composants pendant 2 ANS contre n'importe quels défauts de fabrication ou des matériaux défectueux. En cas d'un défaut de garantie, l'obligation unique de Rotor est de réparer ou remplacer, à son choix, la partie défectueuse ou le produit gratuitement. De plus, dans quelques pays, Rotor est obligé à D'assurer n'importe quelle garantie légale définie conformément à la loi pour la protection du client.
- La garantie des produits ne peut être mise en cause pour les faits/les dommages indépendants et extérieurs à ROTOR.
- Les échecs ou les pannes causées par l'utilisation incorrecte, le mauvais montage ou l'absence de maintenance comme indiqué dans les instructions de montage ou le manuel de l'utilisateur ne sont pas couverts par cette garantie.
- Gardez toujours votre reçu ou facture, cette garantie ne couvre pas de produits dont le numéro de série ou l'identification ont été effacés, endommagés ou modifiés.
- Les actes suivants annulent cette garantie:
  - Manquement à l'une des exigences ci-dessus.
  - Installation incorrecte.
  - Utilisation incorrecte ou installation de parties inadéquates.

Cette notice, ainsi que d'autres notices de montage sont également téléchargeable sur le site:
www.rotorbike.com
Rotor Componentes Tecnológicos SL C/Miño, 16-18. 28864 AJALVIR MADRID SPAIN
T. +34 918843846 F. +34 918843865 int.service@rotorbike.com

IT

⚠ AVVERTENZA DI SICUREZZA ⚠

Questo manuale contiene informazioni importanti e utili per il corretto montaggio, funzionamento, cura e manutenzione del vostro prodotto ROTOR. Leggete attentamente, seguire e comprendere bene le istruzioni contenute in questo manuale. Conservate il manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.
Per qualsiasi dubbio circa la vostra capacità di montare o fare manutenzione a questo prodotto, consultate il vostro rivenditore ROTOR e richiedete l'assistenza di un meccanico specializzato in biciclette. Non apportate modifiche o fate regolazioni che non siano specificate in questo manuale.
Montaggio o manutenzione non corretti possono compromettere le prestazioni e tradursi in situazioni pericolose che possono causare lesioni gravi o morte.
I componenti che sono stati sottoposti a eccessiva usura, deformazioni o urti o altri danni richiedono un'immediata ispezione professionale e un'eventuale sostituzione.
Fate controllare regolarmente questo prodotto da un meccanico specializzato per verificare le presenza di segni di usura o danni.
La mancata esecuzione della manutenzione necessaria ed essenziale può ridurre drasticamente sia la durata del vostro prodotto ROTOR che le sue prestazioni.
Per qualsiasi domanda contattate un meccanico specializzato in biciclette o il vostro rivenditore ROTOR più vicino per avere ulteriori informazioni.

Attenzione:
Consultate il manuale di istruzioni del produttore per il set movimento centrale o i pedali. Se necessario rivolgetevi al reparto assistenza tecnica per la corretta procedura di montaggio.

MANUTENZIONE
Controllate sul vostro prodotto ROTOR la presenza di usura, allentamenti o danni comprese incrinature, ammaccature e graffi importanti prima di qualsiasi uscita e dopo ogni caduta o incidente. Non usate il prodotto ROTOR prima che sia stato attentamente ispezionato, riparato o sostituito.

ATTENZIONE:
continuare ad usare parti danneggiate può portare alla perdita del controllo e causare gravi lesioni o morte.
I ciclisti devono controllare regolarmente la bicicletta nel suo insieme e nei suoi singoli pezzi, o farla controllare da un meccanico specializzato per stabilire se è necessario procedere a manutenzione o sostituzione e verificare se ci sono stati danni a seguito del normale uso della bicicletta.
Prima di ogni uso controllate che i componenti non siano danneggiati o usurati. Controllate periodicamente la tenuta dei bulloni e degli altri dispositivi di fissaggio; verificate che siano stretti secondo i corretti valori di coppia.

POLITICA DI GARANZIA ROTOR

- I prodotti ROTOR e i relativi componenti sono garantiti per 2 ANNI da difetti di fabbricazione o materiali difettosi. Qualora si evidenzi un difetto in garanzia, l'unico obbligo di Rotor, in base a questa garanzia, consiste nella riparazione o sostituzione gratuita, a sua discrezione, del componente o del prodotto. Inoltre, in alcuni paesi, Rotor è obbligata a fornire la garanzia prevista dalla legge per la tutela dei consumatori.
- Gli elementi soggetti ad usura o rotture di cui il produttore non è responsabile non sono coperti da questa garanzia.
- Questa garanzia non copre i guasti o le rotture causati da uso improprio, montaggio non corretto o manutenzione inadeguata come specificato nelle istruzioni fornite o nel manuale d'uso.
- Conservate sempre la ricevuta o fattura.
- Le azioni che seguono invalidano questa garanzia:
  - mancato rispetto dei requisiti di cui sopra
  - montaggio non corretto
  - uso improprio o montaggio di componenti inadeguati

Assistenza in garanzia L'acquirente originario deve inviare il prodotto Rotor unitamente alla fattura originale del rivenditore, la ricevuta della carta di credito o altro documento che dimostri la data di acquisto del prodotto.

Queste istruzioni e le istruzioni degli altri prodotti Rotor Bike Components possono essere scaricate dal sito: www.rotorbike.com
Rotor Componentes Tecnológicos SL C/Miño, 16-18. 28864 AJALVIR MADRID SPAIN
T. +34 918843846 F. +34 918843865 int.service@rotorbike.com

NL

⚠ VEILIGHEIDS WAARSCHUWING ⚠

Deze handleiding bevat belangrijke en nuttige informatie over de juiste installatie, bediening, verzorging en onderhoud van uw ROTOR product. Lees aandachtig, volg en begrijp de instructies zoals beschreven in deze handleiding. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor toekomstige referentie. Als u twijfelt over uw vermogen om dit product te installeren, raadpleeg dan uw ROTOR dealer en roep de hulp in van een professionele fietsenmaker. Voer geen wijzigingen of aanpassingen uit die niet worden beschreven in deze handleiding. Onjuiste installatie of onderhoud kan de prestaties nadelig beïnvloeden, en kan in een gevaarlijke situatie resulteren tot ernstig letsel of de dood. Onderdelen die overmatige slijtage hebben, vervormingen of andere schade moeten onmiddellijk gepresenteerd worden voor professionele controle of vervanging.

Zorg ervoor dat dit product regelmatig gecontroleerd wordt door een bekwame monteur op tekenen van slijtage of schade. Niet uitvoeren van essentieel onderhoud verkort drastisch de levensduur van uw product. Als u nog vragen heeft, neem dan contact op met een professionele fietsenmaker of uw dichtstbijzijnde ROTOR dealer voor meer informatie.

Opgelet!: respecteer de instructie handleidingen van betreffende leverancier van uw bottom bracket of pedalen. Neem indien nodig contact op met desbetreffende technische dienst voor correcte montage instructies.

ONDERHOUD
Inspecteer uw ROTOR product op slijtage, schade zoals scheuren, deuken en diepe krassen, voor elke rit en na elke val of crash. Gebruik uw ROTOR product niet voordat het is geïnspecteerd, gerepareerd of vervangen.

WAARSCHUWING:
Doorgaan met het gebruiken van beschadigde onderdelen kan leiden tot verlies van controle, serieuze verwonding of zelfs dood. Fietsers moeten hun fiets en onderdelen regelmatig laten controleren door een professionele fietsenmaker om na te gaan of service of vervanging nodig is en om eventuele slijtage vast te stellen. Check alle onderdelen op beschadiging en slijtage voor ieder gebruik en. Controleer regelmatig of alle bouten aan het aanhaalmoment voldoen.

ROTOR GARANTIE BELEID:

- ROTOR producten hebben 2 jaar garantie tegen productiefouten of defecte materialen. In het geval van een garantiegeval. Bij een garantiegeval, is de enige verplichting van ROTOR het kosteloos vervangen of reparen van het betreffende product. In sommige landen is ROTOR verplicht een wettelijke garantie te waarborgen.
- Elementen blootgesteld aan slijtage en defecten waar ROTOR niet verantwoordelijk voor is worden niet door deze garantie gedekt.
- Problemen en defecten veroorzaakt door onjuist gebruik, slechte montage of onvoldoende onderhoud worden niet door deze garantie gedekt.
- Bewaart u altijd uw bon.
- De volgende acties verbreken de garantieverplichting:
  - Verzuimen aan de bovengenoemde voorwaarden te voldoen.
  - Verkeerde installatie.
  - Verkeerd gebruik of het gebruik van verkeerde onderdelen.

Garantie Service: Originele aankoper moet zijn ROTOR product, samen met zijn originele aankoopbon versturen.

Deze instructies en instructies voor andere ROTOR Bike Components onderdelen zijn te downloaden op:
www.rotorbike.com
Rotor Componentes Tecnológicos SL C/Miño, 16-18. 28864 AJALVIR MADRID SPAIN
T. +34 918843846 F. +34 918843865 int.service@rotorbike.com

KR

⚠ 안전수칙 ⚠

본 사용자 메뉴얼은ROTOR제품의정확한장착과작동, 관리그리고유지에대한소중한정보를포함하고있습니다. 본 사용자 메뉴얼을 충분히숙지후제품사용을 권장하며추후에참고하기위하여소중히보관하시기바랍니다. 제품의장착 또는 사용시반드시ROTOR의공인대리점을통하여장착또는상담하실것을 권장합니다. 본메뉴얼에서권장하지않는 제품의수정또는장착은일체권장하지않습니다. 부적절한장착또는서비스는제품의성능을떨지하며심각한 사고또는사망에이를수도있다는점을명심하시기바랍니다. 제품의마모, 변형또는어떠한형태의파손이있다면즉시 가까운전문점에서검사를받고제품을교환하시기바랍니다. 제품의사용전후제품의이상유무를확인하고가까운로터 익스피리언스 센터(ROTOR EXPERIENCE CENTER) 또는 전문점에서주기적으로 검사하여(혹시있을수있는 사고를 예방합니다. 또한부적절한장착또는주요정비의누락에따라 제품의사용주기가 현저히감소할수있다는점을 명심하시기바랍니다. 보다정확한상담을위하여가까운로터익스피리언스센터(ROTOR EXPERIENCE CENTER)를 방문하여주시기바랍니다.
주의!: 사용하는BB 또는 페달의사용자설명서를참고하십시오. 필요하다면BB 또는 페달의정확한장착및사용을 위하여제조사의서비스센터와의상담을 권장합니다.

유지보수
혹시있을지도모르는제품의마모, 풀림, 또는파손(균열), 찌그러짐, 심각한스크래치를라이딩전후, 낙차또는충돌시 마다항상 확인하십시오. 정확한검사후의수리또는 교체전까지는제품의사용을중단하십시오.
경고: 파손된제품의사용은 심각한사고또는사망에이를수도있으므로반드시로터익스피리언스센터 (ROTOR EXPERIENCE CENTER) 또는 전문점에서점검후사용하시기바랍니다.

사용자는반드시라이딩전후에자신의자전거를점검하여야하며주기적으로로터익스피리언스센터 (ROTOR EXPERIENCE CENTER)또는 전문점에서자전거의이상유무를 확인하여야합니다. 모든구성품의파손또는마모정도를 확인하고이상이의심되거나파손되었으면즉시교체하여야하며볼트의풀림여부를주기적으로 확인하고관리하여야합니다.

로터바이크 품질보증정책

- 모든 로터바이크의제품은2년의품질보증기간을 가지며제조상의결함 또는 재질불량에대하여보장됩니다. 품질보증요청의경우,
수리또는 교체는 로터바이크의단독 처리로 한정됩니다.
또한일부국가에서는 소비자보호 정책에따른법적품질보증규정을따릅니다.
- 제품의마모또는 파손은본품질보증에서제외됩니다.
- 제품의부적절한 사용또는 장착불량또는 부적절한 유지보수로인한 파손또는손상은본품질보증에서제외됩니다
- 품질보증요청시구매영수증을반드시함께제출하여야 하며, 구매영수증이없을경우품질보증은적용되지않습니다.
- 다음사항은 본품질보증에서제외됩니다.
  - 상기조건을충족하지못하는 경우.
  - 부적절한장착.
  - 제품의부적절한사용또는 부적확한장착.

품질보증서비스: 품질보증서비스는 최초구매자로 한정되며, 최초구매자는 품질보증을요청하는제품을 구매영수증과함께구입처로제출하여야합니다(구매영수증은제품의구매를증명할수있어야하며, 간이영수증은 구입처의확인이있어야 하며또한품질보증에서제외될수있습니다).

본 사용자설명서는 로터바이크 웹사이트에서 또 확인하실 수있습니다:
www.rotorbike.com
Rotor Componentes Tecnológicos SL. C/Miño, 16-18. 28864 AJALVIR MADRID SPAIN
T. +34 918843846 F. +34 918843865 int.service@rotorbike.com

CN-TW

⚠ 安全性警告 ⚠

本使用手冊含有關於正確安裝、操作、保養及維護您ROTOR產品的重要及實用資訊，請仔細閱讀、
遵守及瞭解本使用手冊所詳列之指示說明。請將本手冊保存於安全位置，以方便日後參考。
若您對自行安裝或維修本產品有任何疑問，請洽詢您的ROTOR經銷商，尋求專業自行車技師的協助。
請勿進行任何非本手冊所列出之修改或調整。
不正確的安裝或維修可能損及效能，並可能造成導致嚴重傷害或死亡的危險情況。
歷經過度耗損、變形、碰撞或其他破損的元件，應立即送交專業檢測或更換。
請交由合格技師定期檢查本產品，查驗是否有任何磨損或損壞之跡象。
若未能執行必要及基本的維護，可能大幅縮短您ROTOR產品的使用壽命，並降低其效能。
若您有任何問題，請聯絡專業自行車技師或您就近的ROTOR經銷商，瞭解更多資訊。
注意！：請洽詢相關製造商指示說明手冊的中軸組或踏板部分之說明，若有需要，
請洽詢技術維修部門，進一步瞭解正確的安裝程序。
維護
每次騎乘之前及每次摔車或撞車之後，請檢測您的ROTOR產品，查看是否有任何磨損、鬆脫或損壞，
包括裂縫、凹痕及嚴重刮傷。在未經過徹底檢測、修理或更換之前，請勿使用您的ROTOR產品。
警告：若繼續使用受損的零件，可能造成失控情況，並造成嚴重傷害或死亡。
自行車手應定期檢測整部自行車及零件，或洽詢專業的自行車技師，判斷是否需要維修或更換，
並偵測出正常使用所可能產生的耗損。
在日常使用之前，請檢查所有零件，查看是否有損壞或磨損。請定期檢查螺帽及其他固定裝置是否已旋緊，
請確保以正確扭力值鎖緊。

ROTOR 保固政策

- ROTOR 產品及其零組件保證「2 年」無任何製造瑕疵或材料瑕疵。發生保固瑕疵時，Rotor 於本保固下的唯一責任為依其選擇，免費維修或更換瑕疵零件或產品，此外，在某些國家，Rotor 有責任確保法律中為保護顧客而規定的任何合法保固。
- 凡自然磨耗及損壞等不屬於製造商應負責之要件，均不屬於本保固之範圍。
- 因操作或使用手冊內聲明之使用不當、組裝不良或維護不足等原因造成的故障或損壞，均不屬於本保固之範圍。
- 請妥善保存您的收據或發票。
- 下列行為將會造成本保固無效：
  - 未符合上述要求。
  - 不當安裝。
  - 不當使用或安裝不當零件。

保固服務：原始購買人必須將Rotor產品，連同零售商的原始帳單、信用卡收據或其他有效的購買產品之日期證明一同寄出。

可於下列網址下載關於其他Rotor自行車元件產品的指示說明：
www.rotorbike.com
Rotor Componentes Tecnológicos SL. C/Miño, 16-18. 28864 AJALVIR MADRID SPAIN
電話： +34 918843846 傳真： +34 918843865 int.service@rotorbike.com

JP

⚠ 安全性に関する警告 ⚠

本オーナーマニュアルには、お買い上げ頂いたROTOR製品の正しい組み立て、操作、ケア、メンテナンスについて重要かつ有益な情報を記載しています。本オーナーマニュアルの説明を熟読し、その内容を把握・順守して下さい。本マニュアルは、いつでも参照できるよう安全に保管して下さい。
本製品の組み立てやお手入れに不安のある場合は、お買い上げ頂いたROTOR販売店のスタッフにご相談下さい。本マニュアルに記載のない改造や調整はしないで下さい。
誤った組み立てやお手入れは性能を低下させるだけでなく、危険を招き、重傷や死亡事故につながる恐れがあります。
過度の摩耗、変形、衝撃箇所など損傷のある部品は、直ちに専門家による点検または交換が必要です。
本製品は定期的に適切な修理工の点検を受け、摩耗・損傷箇所がないかチェックして下さい。
必要かつ基本的なメンテナンスを怠ると、ROTOR製品の寿命が著しく短くなるとともに、
性能低下を招く場合があります。
不明点がございましたら、お買い上げ頂いたROTOR販売店のスタッフにご相談下さい。
注意！：
BBセットまたはペダルについては当該メーカーの説明マニュアルをご覧下さい。また必要に応じて当該メーカーの技術サービス部門に連絡し、正しい組み立て手順を確認して下さい。
メンテナンス
自転車に乗る前、および転倒や衝突の後には必ずROTOR製品を点検し、摩耗やゆるみに加え、
ヒビ、凹み、大きな傷などの損傷がないかチェックして下さい。これらの点検、修理、
交換が完了するまでROTOR製品を使用しないで下さい。
警告：
サイクリストは定期的に自転車本体および部品を点検、またはお買い上げ頂いたROTOR販売店に相談して、お手入れや交換の必要がないか確認するとともに、通常使用から生じた損傷を発見しなければなりません。
ご使用前には必ず損傷や摩耗がないか全部品をチェックして下さい。
ボルト等の接続部品はしっかり締まっているかを定期的にチェックし、
正しいトルク値で締められているかを確認して下さい。

ROTOR保証方針：
- ROTOR製品とその部品は、製造不良や不良品に対して2年間保証されます。保証不良については、ROTORが本保証書に基づき、不良部品または製品を無償で修理または交換（ROTORが選択）します。また国により、顧客保護法に定められた法定保証を併せて提供しています。
- 本メーカーの責任範囲外である摩耗・故障要素は、保証対象となりません。
- 説明書または ユーザーマニュアルに記載された不適切な使用、組み立て不良、メンテナンス不良による故障は、保証対象となりません。
- 必ず領収書または送り状を保管して下さい。
- 以下の行為があった場合、本保証書は無効となります。
  - 上記要件を満たしていない場合。
  - 不適切な組み立て。
  - 不適切な部品を使用または取り付けた場合。

保証サービスの申請：最初の購入者から、当該ROTOR製品、販売店請求書（原本）、クレジットカード受領証、その他製品購入日を確実に証明できるものを送付して下さい。

本説明書、および他のROTOR自転車部品に関する説明書は、下記URLからダウンロードできます。:
www.rotorbike.com
Rotor Componentes Tecnológicos SL C/Miño, 16-18. 28864 AJALVIR MADRID SPAIN
T. +34 918843846 F. +34 918843865 int.service@rotorbike.com

TH

⚠ คำเตือนเพื่อความปลอดภัย ⚠

คู่มือการใช้งานนี้มีข้อมูลสำคัญที่เป็นประโยชน์เกี่ยวกับวิธีการติดตั้ง การใช้งาน และการดูแลรักษาผลิตภัณฑ์ ROTOR อย่างถูกต้อง กรุณาทำความเข้าใจ และปฏิบัติตามคู่มือดอย่างเคร่งครัด
และเก็บคู่มือเล่มนี้ไว้ในที่ปลอดภัยเพื่อการอ้างอิงในอนาคต หากท่านส่งสัยเกี่ยวกับการติดตั้ง
หรือการปรุงรักษาผลิตภัณฑ์นี้ กรุณาติดต่อตัวแทนจำหน่าย ROTOR ใกล้บ้านท่าน เพื่อขอรับแนะนำจากช่างผู้ชำนาญ
ห้ามไม่ให้ทำการปรับเปลี่ยนใดๆ ที่ไม่ได้เขียนกำกับไว้ในคู่มือนี้อย่างเด็ดขาด

การติดตั้ง หรือการปรุงรักษาที่ไม่ถูกต้องอาจลดหย่อนประสิทธิภาพ และทำให้เป็นอันตรายจนนำไปสู่การบาดเจ็บ
หรือเสียชีวิตได้ ชิ้นส่วนที่สึกหรอเนื่องจากการใช้งาน
หรือได้รับความเสียหายอันเนื่องมาจากการถูกกระแทกหรือสาเหตุอื่นจำเป็นที่จะต้องได้รับการตรวจสภาพ
หรือเปลี่ยนทันทีโดยช่างผู้ชำนาญ
ควรหมั่นตรวจสภาพผลิตภัณฑ์โดยช่างผู้ชำนาญว่ามีร่องรอยการสึกหรอ หรือความเสียหายหรือไม่ อายุการใช้งาน และประสิทธิภาพของผลิตภัณฑ์ ROTOR อาจลดลงหากไม่มีการดูแลรักษาผลิตภัณฑ์ที่ดี
หากมีข้อส่งสัย กรุณาติดต่อเพื่อข้อมูลเพิ่มเติมจากช่างผู้ชำนาญ หรือร้านตัวแทนจำหน่าย ROTOR ใกล้บ้านท่าน
ข้อควรระวัง กรุณาปรึกษาคู่มือผู้ใช้ผลิตภัณฑ์กระโหลก หรือ บันไดจากผู้ผลิตที่เกี่ยวข้อง
หรือขอรับคำปรึกษาจากแผนกเทคนิคสำหรับวิธีการติดตั้งที่ถูกต้อง

คำเตือนเพื่อความปลอดภัย

คู่มือการใช้งานนี้มีข้อมูลสำคัญที่เป็นประโยชน์เกี่ยวกับวิธีการติดตั้ง การใช้งาน และการดูแลรักษาผลิตภัณฑ์ ROTOR อย่างถูกต้อง กรุณาทำความเข้าใจ และปฏิบัติตามคู่มือดอย่างเคร่งครัด
และเก็บคู่มือเล่มนี้ไว้ในที่ปลอดภัยเพื่อการอ้างอิงในอนาคต หากท่านส่งสัยเกี่ยวกับการติดตั้ง
หรือการปรุงรักษาผลิตภัณฑ์นี้ กรุณาติดต่อตัวแทนจำหน่าย ROTOR ใกล้บ้านท่าน เพื่อขอรับแนะนำจากช่างผู้ชำนาญ
ห้ามไม่ให้ทำการปรับเปลี่ยนใดๆ ที่ไม่ได้เขียนกำกับไว้ในคู่มือนี้อย่างเด็ดขาด

การติดตั้ง หรือการปรุงรักษาที่ไม่ถูกต้องอาจลดหย่อนประสิทธิภาพ และทำให้เป็นอันตรายจนนำไปสู่การบาดเจ็บ
หรือเสียชีวิตได้ ชิ้นส่วนที่สึกหรอเนื่องจากการใช้งาน
หรือได้รับความเสียหายอันเนื่องมาจากการถูกกระแทกหรือสาเหตุอื่นจำเป็นที่จะต้องได้รับการตรวจสภาพ
หรือเปลี่ยนทันทีโดยช่างผู้ชำนาญ
ควรหมั่นตรวจสภาพผลิตภัณฑ์โดยช่างผู้ชำนาญว่ามีร่องรอยการสึกหรอ หรือความเสียหายหรือไม่ อายุการใช้งาน และประสิทธิภาพของผลิตภัณฑ์ ROTOR อาจลดลงหากไม่มีการดูแลรักษาผลิตภัณฑ์ที่ดี
หากมีข้อส่งสัย กรุณาติดต่อเพื่อข้อมูลเพิ่มเติมจากช่างผู้ชำนาญ หรือร้านตัวแทนจำหน่าย ROTOR ใกล้บ้านท่าน
ข้อควรระวัง กรุณาปรึกษาคู่มือผู้ใช้ผลิตภัณฑ์กระโหลก หรือ บันไดจากผู้ผลิตที่เกี่ยวข้อง
หรือขอรับคำปรึกษาจากแผนกเทคนิคสำหรับวิธีการติดตั้งที่ถูกต้อง

นโยบายการรับประกันคุณภาพของ ROTOR

- ผลิตภัณฑ์ ROTOR และชิ้นส่วนประกอบได้รับการประกันคุณภาพเป็นเวลา 2 ปี ต่อความผิดพลาดจากการผลิต หรือวัตดุดิบไม่ได้มาตรฐาน ในกรณีที่พบปัญหาด้านคุณภาพ ROTOR จะทำการซ่อมแซมหรือเปลี่ยนชิ้นส่วนอะไหล่ที่ไม่ได้คุณภาพให้ ภายใต้ขอบเขตของการรับประกันนี้ ตามที่ ROTOR เห็นสมควร
- ROTOR ไม่รับผิดชอบต่อความผิดพลาดที่เกิดขึ้นจากการแปลเอกสารฉบับนี้
- นโยบายการรับประกันคุณภาพนี้ไม่รวมถึงชิ้นส่วนสึกหรอ หรือเสียหายทับริษัทไม่ได้ผลิต
- ความเสียหายที่เกิดขึ้นจากการใช้งานที่ไม่ถูกต้อง การประกอบผิดวิธี หรือการไม่ปรุงรักษาอย่างเหมาะสมตามที่เขียนแถลงสารคู่มือใช้งาน จะไม่ได้รับความคุ้มครองภายใต้การรับประกันคุณภาพนี้
- เกิ่นโยนเจริจ หรือโบ